



Trayăz "komye"
hiket - B...
Sun. B...
... sunt 15.5t - in
... tabac...

D12B3

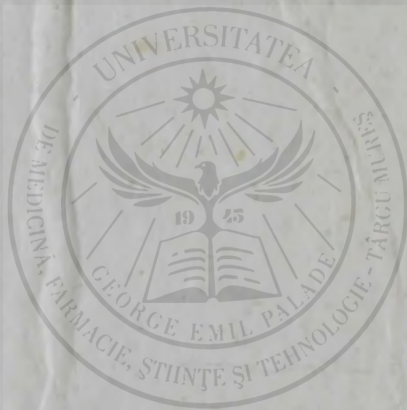
Yaspökömpre

amr beteschuch

libet Bertleff Rezepte, mint 1851 er

Jan. 23-átal fogva madelcu. cant. bátaarany

fröggirtat



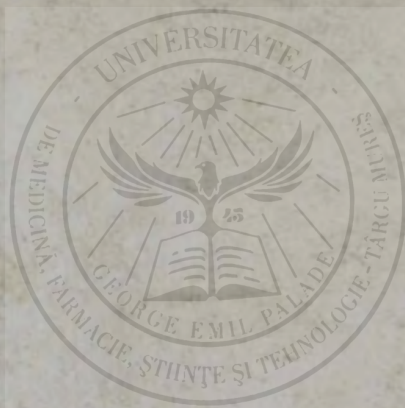
02 JUL 2004

H436

UNIVERSITATEA DE MEDICINA, FARMACIE, STIINTE SI TEHNOLOGIE - TARGU MURES
 BIBLIOTECA
 Nr. 52.413

30
 12
 16
 41
 15
 79

1865. Augustus helyszáma 28. évi. Lülethégy
Kis-Léjunga Dávidnak a kérés jegy alatt
vált a. és. Utaként Jelen Utan Berleff
vált. Szabóval vált Berleff Mariza



30
12
16
42
15
49

4406
UNIVERSITATEA DE MEDICINA, FARMACIE, ȘTIINȚE ȘI TEHNOLOGIE - TÂRGU MUREȘ
Căminul nr. 1
52.413

4007

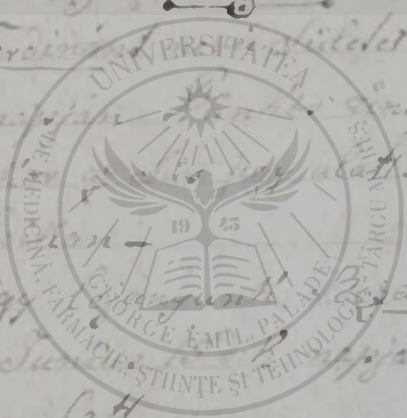
el
70

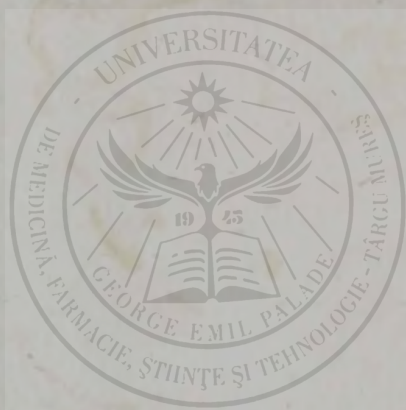
1836. É. Május 27. dikhán.

Engette az mindenkézt igazgató jó Jótén a Berleth
Ludovik valós öve felismeret az ollós elöl az eskü söt
elmondattatta velinné, segen Ép. Bel. Mihály Kolozsvár

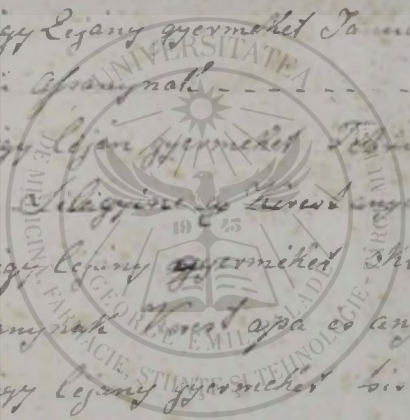
Igyemelméinkéltetési

Ép. elöl fejta Ferdinánd Sületh az 1857. É. Eöben
Május 12. dikhán napján É. napján É. napján É. napján É. napján
 elöl 7. fél 12 oraker - É. napján É. napján É. napján É. napján
Eöben Julius 8. É. napján É. napján É. napján É. napján
Uttánc É. napján É. napján É. napján É. napján É. napján
 1839. É. Eöben É. napján É. napján É. napján É. napján
 az É. napján É. napján É. napján É. napján
Johán Sületh 1841. É. - É. napján É. napján É. napján É. napján
 elöl elöl 10 oraker - É. napján É. napján É. napján É. napján
 meg bold 1844. É. É. napján É. napján É. napján É. napján





1852 ^{dik}	Ebben fogtam egy kis fűt Nyikulájne ola apanya. nák September 16 dikan kereszt anyja Endriáné	2	30
1852 ^{dik}	Ebben September 10 dikan fogtam egy leány gyermeket Heigeline Lovas mesterninek kereszt apa is anyja volt ata Paller Pritsák Antal is feleség	15	=
1852 ^{dik}	Ebben Julius hobnappaban Hers David urnal voltam beteg mellet	30	=
1853 ^{dik}	Ebben fogtam egy leány gyermeket Jo marius elejin egy Sari nevű apanya nál	7	30
1853 ^{dik}	Ebben fogtam egy leány gyermeket Februar 19 dikan Andriánének. Szilágyi kereszt anyja es Terentia apa.	3	20
1853 ^{dik}	Ebben fogtam egy leány gyermeket Október 20 dikan Bonyvoni apanya nál kereszt apa es anyja wamoniósfel	17	30
1854 ^{dik}	Ebben fogtam egy leány gyermeket Simonáji néi Fer. Deline apanya nál augusztus 8 dikan kereszt apa is anyja Antónia is felesége	15	=
1855 ^{dik}	Ebben fogtam egy fűt de or halva let - Tiszteltetés néi matus papriának Schijne apanya nál Mártius 15 dikan	17	30
1855 ^{dik}	Ebben fogtam egy leány gyermeket egy Juoninának augusztus 12 dikan	15	=
1855 ^{dik}	Ebben fogtam egy leány gyermeket Legesi gergelynének augusztus 3 dikan kereszt apa is anyja	37	30



april 16 1855

1855 ^{24k}	Ebben fogtam egy fiút egy gyereknél. Csitomber 3 dikián	24	24
	Kereset apa és anyja Königiné Apsangnak	30	-
1855 ^{24k}	Ebben fogtam egy fiút Gábor József Jánosné Apsangnak	-	-
	Kereset apa és anyja Kereset és felesége December 12	17	33
1855 ^{24k}	Ebben fogtam gyermeket Komplexión Jánosné Apsangnak	-	-
	fiút December 8 dikián Kereset és anyja	-	-
	aranyos és felesége	17	30
1856 ^{24k}	Ebben fogtam egy fiút Saliména Bakhini Apsangnak	-	-
	Február 8 dikián Kereset és anyja János és felesége	15	-
1854 ^{24k}	Ebben az Öreg Markovitché mellett voltam mind bejegyzéssel és meg is volt	30	-
1855 ^{24k}	Ebben meg halálomig Komis János Apsangé	7	30
1856 ^{24k}	Ebben Aprilis 16 dikián József 2 oroshán fogtam egy leány gyermeket egy Körtömáronné Rajnau Apsangnak	16	-
1854 ^{24k}	Ebben fogtam egy leány gyermeket Kadadi József Jánosné Apsangnak	-	-
	Mejus 14 dikián Kereset anyja Tereni Kaptam pénzt	12	30
1856	Ebben Junius 16 dikián fogtam egy leány gyermeket Saliména Józsefné Kereset anyja	-	-
	Baro Mankó és Nagy Sándor Apsangé	30	-
1856	Jelen Józsefné leány gyermeket el látom	17	30

1856	Eo September 2 dikién fogtam egy <u>fijszűt</u> gyer:	34	
	meketk Mätkuonönök Keresst Anya Kötörinö	5	
1856	Eo November 10i fogtam egy <u>Lijany</u> gyermeket	12	36
	Kadadi Totinninäk		
1856	Eo Novemb: 24 dikién fogtam egy <u>fijszű</u> gyermeket	19	
	Keresst anya Tamási Andalmi - apja Joakim antal		
1856	Karácson elc napján fogtam egy <u>fijszű</u> gyermeket	16	
	Tarkas Györgyörinek Kapham		
1857	Jänüs 26 Kaptam <u>Veseda Kóvital</u> Sörälita	10	
1857	Febriuar 3 dikién fogtam egy <u>Lijany</u> gyermeket		
	Regeli Th. Teleseginök		
1856	Septembar 3 dikién fogtam egy <u>Lijany</u> gyermeket	10	
	Keresst anya Kaptam		
1857	Aprilis fogtam egy <u>Lijany</u> gyermeket	20	
	nak Keresst anya Kaptam		
1857	Aprilis fogtam egy <u>fijszű</u> gyermeket a	25	
	palinka gyarba, a marinnu Mästerinök		
	Tinigerinök - es Kaptam		
1857	Augusztus 20 dikién fogtam egy <u>Lijany</u> gyermeket	7	36
1857	September 4 dikién fogtam egy <u>fijszű</u> gyermeket	20	
	Fiikindela Négy Söndörinök es Kapham		
1857	Disembar 10 dikién fogtam egy <u>Lijany</u> gyermeket	16	20
	Josef Salkhauinök		

1857 November 13^{ik} Napján fogtam egy fiút gyermekét H. de
Kapstam a kereszt anyjától Andriusig. - - - - - 230

1858 Januarius 6^{ik}án fogtam egy leányt gyermekét Kapstam
Johannának és Kapstam Kereszt anyjától Andriusig. - - - - - 45 =

1858 Február 20^{ik}án fogtam egy leányt gyermekét Kökényes -
Falkiné Apanszagnak és Kapstam - - - - - 15 =

1858 Az I. sz. gyárda a Königin Apanszagnak két fiút meg -
halálját Martini's 6^{ik}án Jerebágonmért Kapstam 5 =

1858 Károlyides 27^{ik}én fogtam egy gyermekét Martini's
Kapstam - - - - - 17/20

1858 Kereszt Lukácsnak fogtam egy leányt gyermekét Néj's 6^{ik}án
Kereszt apja és Kereszt anyja - - - - - 25 =

1858 Sigele Marconi Apanszagnak fogtam egy fiút gyermekét
26^{ik}án - Kereszt apja és anyja - - - - - Kereszt anyja Jelen Falkó
ifjabb - Kapstam pént - - - - - 25 =

1858 Az I. sz. gyárda Königin Apanszagnak egy fiút gyermekét
fogtam - Kereszt anyja volt Kökényes Teiny Apansz. -
Kapstam pént - November 10^{ik}án - - - - - 30 =

1858 Szeptember 25^{ik} Napján Jelen Mikajónnek Sülebet
egy fiút - Kereszt apja és anyja Jelen Falkó és Néj
pént Kapstam a Keresztelővel együtt - - - - - 20 =

1859 Január 10^{dik} Nagján Irolykani Teins apanynak
Sülelet egy Lejánya Kapitány pörnt - - - 25f

1859 Január 28^{dik} Nagján Brustné Teins apanynak
Sülelet egy gyermeke halva Kapitány pörnt - - - 37f 30^A

1859 Február 10^{dik} Nagján Sülelet egy Lejány gyermeke
Sarkani Teins apanynak Kereset apa és anya
Kereskedő izai - - - - - 30f

1859 Március 3^{dikán} Kis Teremtőnek egy fiú
gyermek Kereset apa és anya Kuter torsi
pörnt Kapitány - - - - - 12f 30

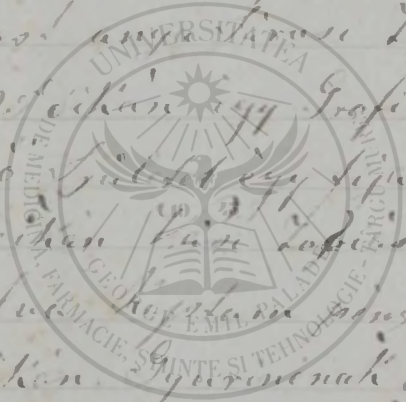
1859 Július 12^{dik} Nagján Bihari Teins apany
nak Sülelet egy Lejánya pörnt Kapitány - 37f 30

1859 Október 23^{dik} Nagján Csécsi Sergejnek
egy Lejánya Kereset anya Binets Szagi pörnt 12f 30

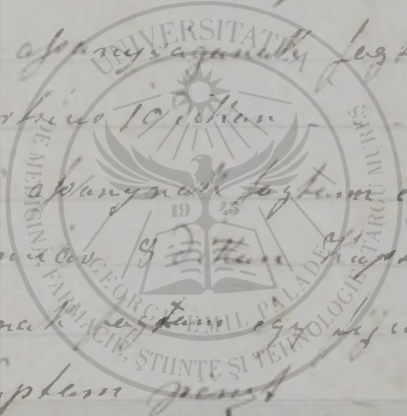
1859 Martsi 19^{dikén} Lichtnekemének Sülelet egy fiú
pörnt Kapitány - - - - - 25f

1860 Május 5^{dikén} Nagy Jánosnak Kereset apa és anya
Sülelet egy fiú Kereset apa Binets Kapitány pörnt 12f 30

- 1860 Aprilis 23 dikan Telon Palkoninak Suletet -
 Lejanyä Kereset apa Marki Kapitan 25/30
- 1860 Junius 10 dikan Cirijakninak Suletet igy -
 lejanya Kapitan 28/30
- 1860 Julius 2 dikan Suletet Bajbinenak
 igy fija -
- 1860 August 6 dikan, Bolokajininak Suletet
 igy fija Kereset apa Toni Kapitan 19/30
- 1860 September 2 dikan igy Grafi fije
 he mivene Suletet igy fije -
- 1860 September 2 dikan Kuru Lapinoninak Suletet
 igy fija halua Kereset apa 10/30
- 1860 Oktober 18 dikan Gyurininak as musikus
 nenak igy lejanya halua 7/30
- 1860 Tybol igy Musikusninak Suletet igy
 ypermeke halua Kapitan paust. 24/30
- 1860 Antal Imrenesöl, meg halatijasa
 alkalmave s Kapitan 12/30
- 1860 November 12 dikan Kis Ferents ne
 nek Suletet igy his lejanya -



- 1861 Szeptember 8 dikián Sülelet Fülkéné Terins apornak egy lejárny gyermeke kereszt amsa Terinsné Káptalan pénz 5fp
- 1861 Péter Terins apornak Sülelet egy lejárny gyermeke 13 dikián Januárius 26. Káptalan 6fp
- 1861 Ligeti Mészárosné apornak fogtam egy kislányt, Február 10 dikián Káptalan pénz 7fp
- 1861 Hini Lászlóné apornak fogtam egy fiúgyermeket mártius 10 dikián Káptalan 10fp
- 1861 Sándor Schönné apornak fogtam egy lejárnygyermekét szeptember 10 dikián Káptalan pénz 9fp
- 1861 Selen Mihályné apornak fogtam egy kislányt szeptember 12 dikián Káptalan pénz
- 1861 Hercegen Lukátónénak fogtam egy kislányt Aprilis 24 dikián Káptalan pénz 9fp
- 1861 Major 10 dikián Pellegi Miklósné C. Nagy Iszaganak fogtam egy kislányt es Káptalan 30fp
- 1862 Junius 6 dikián fogtam Sarkné apornak egy lejárny gyermeket Káptalan pénz 25fp
- 1862 Major 20 dikián Sülelet egy fiúgyermekét Káptalan 10fp



- 862 Juliusba 15 dikián fogtam egy Lejany gyor-
mekket Belskainének Lusdenének
Kaptam pénz - - - - - 3 p.
- 862 Juniusba 29 dikián fogtam egy füzűt
Garnier Sigmondének, Kaptam - 8 p
- 862 Egy Julius Erinek fogtam egy füzűt -
Augustus 2 dikián Kaptam - - - 2 p
- 862 Julius 28 dikián fogtam egy Lejant -
Blasi Királynének Kaptam pénz - 6 p
- 862 Szeptember 23 dikián fogtam egy füzűt
Nagy Jánosnének - - - - -
- 862 Szeptember 6 dikián fogtam egy Lejant
Ferdéi Jánosnének Kaptam pénz 4 p.
- 862 Október 27 dikián fogtam egy Lejany
gyermekket Störes Kapitányának - 6
- 862 November 8 dikián születet egy füzű
Mille Matyásnének 4 p
- 862 November 13 dikián születet egy Lejany
Kagna Jánosnének 5 p

862 November 8 dikién külföldi egy Lejány
Störer Dominikus Kaptan pénzt - 6fr

862 November 15 dikién külföldi egy Lejány
Jalikhanninak Josopho 6fr

862 November 18 dikién külföldi egy Lejány
gyarmak Japini Apenszignak 26

862 November 23 dikién külföldi egy Lejány
gyarmak Havkassz Apensziganak 194
10fr

862 December 16 dikién külföldi egy feje tekintetes Olos Károlynak
Kaptan 28fr

863 Május 16 dikién külföldi egy feje tekintetes Haggelni
apenszignak Kaptan 24 pengzt

862 Julius 8 dikién külföldi egy Lejánt Keveltés Apensz:
szignak 2 alkalommal Kaptan 10fr

863 Május 15 dikién külföldi egy Lejánt Jelen Misine apa:
szignak Kaptan 8fr

864 Jannasius de 16 dikién külföldi egy Lejány Károlynak
apenszignak Kaptan 10 pengzt

864 Február 8 dikién külföldi egy feje Miltosigorske:
szignak 2 alkalommal Kaptan 20fr

864 Aprilis 15 diki jászberényi egy leány gyermekét Miltó.
22 pengő Habes Lejasszberényi Kúrtan 20 fr

864 Junius 28 dikián Sületet egy leány Gyermeké.
Saskni Apanszberényi - - - 25

864 Julius 2 dikián Sületet egy leány Gyermeké -
Stögerne Feigy Apanszberényi - - - 12 pengő

864 Julius 22 dikián Sületet egy fiú Svartsoninak Bp.

864 August 7 dikián Sületet Nagykar Hüimani
apanszberényi két leánya egyik egy orvul
Kissiben - - - 15/2

864 Augustus 28 dikián Sületet egy leány Gyermeké.
Fukoni Apanszberényi - - - 10 p

864 September 18 dikián Sületet egy leány Gyermeké.
Bachman Jasszberényi - - - 1 p

864 Oktober 4 dikián Sületet egy leány Gyermeké Neve.
Litszinnek - - - 10 p

864 November 3 dikián Sületet egy leány Gyermeké
Bachman Apanszberényi - - - 4 p

864 November 12 dikián Sületet egy leány Gyermeké
Kázy Jasszberényi - - - 5 pengő

1865. Január Gaspárk Samielnö Apannak egy Kis
lejen Gyermeket - - - Kapitán - 10 pengő

1865. Január Emberine Tiiny Apannak Sületett
egy Kis lejanya - Kapitán - 6 pengő

1865. Január Kláiggelne Tiiny Apannak egy -
fijs Sületett Kapitán utimna - 22/p =

1865. Március 4 dikan Sületett Betkeine
apannak egy Kis lejanya - - - 5 pengő

1865. Jekrik Nelli Kis apannak Kapitán egy
lejan gyermeket Jekrik dikan Kapitán - 30/p =

1865. Augustus hónapja 22 dikan egy ^{Sületet}fijs Salakhan Joroffne
nak - - - - - 7/p =

1865. Szeptemberi Nünter lejanjának Sületett egy
Rojany gyermek 15 Szeptemberbe - - - 3 pengő

1865. Jekinteter Babuki Er meg halala eschebere
osen helyt alattam is Kapitán pengő - - 12/p =

1866 Karácsonyi Aspanyságnak Születet egy fiúja 44
Január 16 étkén Kaptam pénzt - - - 12 -

1866 Ferentzi Nővérné Aspanynak Születet egy
fiúja Február 8 étkén - Kaptam pénzt - - 10 -

1866 Tekintetes Veszprémi Aspanynak Születet
egy leánykaja Február 16 étkén Kaptam 30 -

1866 Teins Emberné Aspanynak egy leányja
Születet Február 25 étkén Kaptam p: 5 -

1866 Starkné Aspanyságnak Születet egy fiúja.
Március 12 étkén es Kaptam - - - 30 -

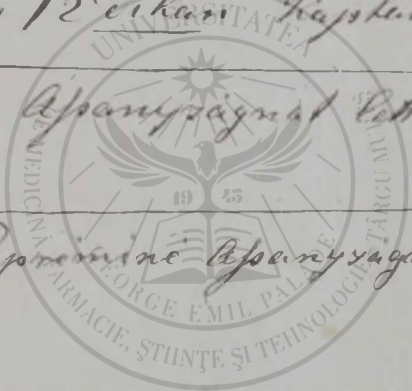
1866 Jelen Mihályné Aspanynak Születet
egy fiúja Április 10 étkén Kaptam 5 -

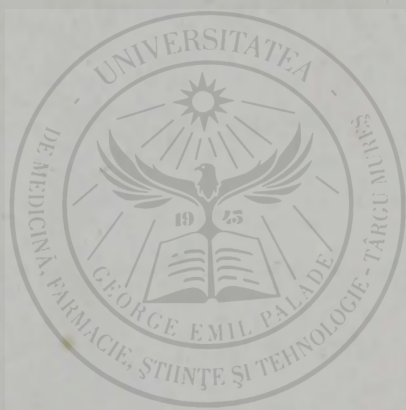
1866 Szakóné Aspanyságnak Születet egy leány-
ja Október 30 étkén Kaptam pénzt - 4 -

1866 Mairsnerné Aspanynak Születet egy kis
fiúja Október 25 étkén Kaptam - 5 -

1866 Tekintetes Tamárné Aspanyságnak Szü-
letet két leányja ~~Április~~ Október
25 étkén Kaptam p: - - - 25 -

1866	Ferisné Teins Apányrak Sülelet egy lejányá November 15' dikán Kaptam -	7 fr
1866	Csirákne Teins Apányrak Sülelet egy figa November 6' dikán	15'
1866	Yekintetes Veinholtne Apányrak Süle: lett egy lejánya November 13' dikán - - -	10 fr
1866	Svertintshine Apányrak Sülelet egy figa November 12' dikán Kaptam -	
1867	Karatsonyiné Apányrak lett egy lejánya	10 fr
1867	Tokintetes Vesperisné Apányrak lett egy figa	20 fr
1867	Hájgelne Nagybas Apányrak lett egy figa	15 fr
1868	Eloedine Szor Apányrak lett egy figa Klobas holnapjába. - - -	8 fr
1868	Cinifut Karojnának lett egy figa Januar 10' dikán Kaptam.	12 fr









Saj fajából való.

Két öve marok Lev por - listet - egy Kálen méset - egy :
Kálen Lev Eberet - egy jó nagy magyaroszi egéket Am:
tot - meg két fejni ledő alát - vagyen gyárban az -
Sajába is mosogassa velle -

Gyomergörts ellen.

Félbe neví nímest ember írja hogy imár ezek óta hogy:
nálja magának is megvan - a Lajpust olajat -
(Koumpus) olajnak is hívják. Talusigati) Gyomergörts.
ellen is mindig használ. Csak három övet kell be:
venni egy evőháló - vagyen Kálen - vagy Rum:
ban - egy adat megveszteni. Egy ismetelni ritkán
gyökseger -

fejer fejás ellen

Egy fél Kupa kúdoi pírás Borba. Két fél vastag petre:
egymet belé vágni is 12 krajcárna anisport belé lenni
is 24 órat Kél hogy elegyen is aból minden reggel
ishonra egy evő Kallanyal be venni -

Vagyis a nagy csipka feltörése is seb-
Mamandikum olaj igen hasznos

Arinibol.

Vad petreselgem - egy fél fertájas tsuporda amennyit
fél vehet ^{mag} az három rija kőöt, herbatét főzni -
gyeromeknek - nagy Emberek hozzá mívve többet -

Vér folyástól

Fertáj Seprő palinkába egy dijonnyi timsol mind
egy tojas alóra nádmes - is egy egész teretsen diot
beli reselni - is éledni kel ezen össze vegyítet es
24 óráig - is eből bevenni napjába ketszer reggel is
csöve egy evő kalimyal -

Tíz óra vére nagyon fej -

Fekete nádaj gyökert edes sibe meg főzni, is azt
gyenge melegén feje lagyára torn ruha köst -
az gyökert meg kel reselni -

Vishorog ellen való.

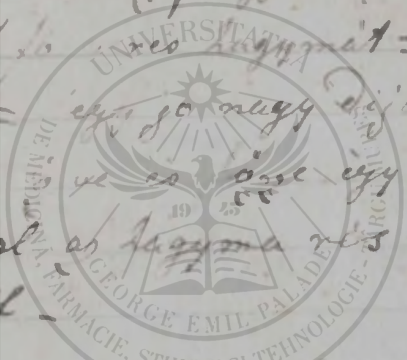
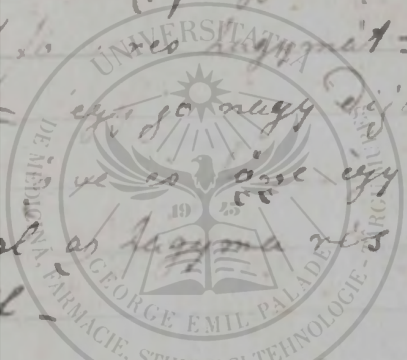
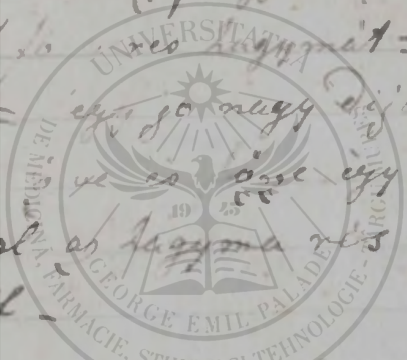
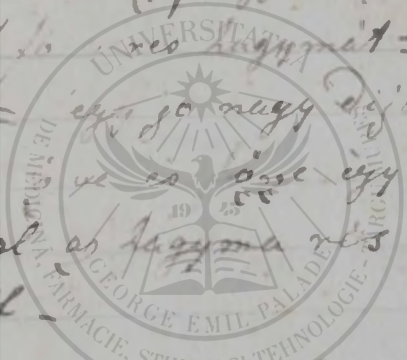
Később csipka gyökér petreselgem gyökér övefőzni

ennel az levél inni kell

Görök ellen

Náper magot meg kell törni, és egy fél maréknyi
Lopro palintabó egy pertáncyida bele élelni orol
inni kell nagyon hasznos.

Mejre való flastrom -

egy ferdej raj miske, vizgen és lombos egy fogis
sapant - öt jó  = egy jó jonyi
lejer vijasatt = egy jó nagy  sarko tur =
Natt = vegyitse  egy jó orányig való
míg el jó jol  = és mintó semé
még rés fejtül -

Vér has ellen.

Radic tormenbela gyöker por

Vér fejtet való

Linture, ármulito acida.

Yomorindus gyomor menes ellen meg kel fozni egy
focaj viske, egy nagy linder meg ihalik egy firsival
gyermeknek kivesek kel-

Kösvény ellen. 1 font lo lant vello - 30 krajcar era.
Gimbuti olaj - 30 krajcaro Selawiza geist
20 krajcaro Japon Spiritust - estose vegyitve
oval kanna kóber neppoda fiv elit-

Sárgaság ellen

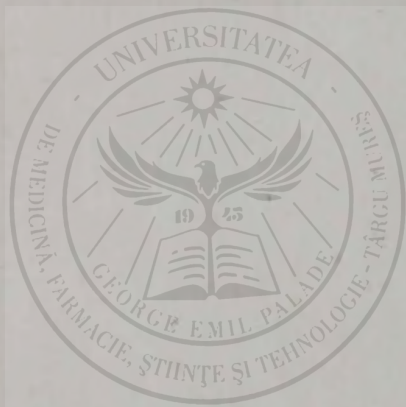
6 krajcarara sárga gyöndör port kell venni iromsot 3 kr
art be kell venni viske ossze vegyitve reggel délbe is este egy
egy kis hegynyi

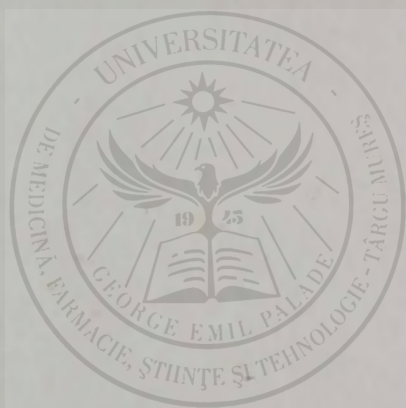
Sábkibontás ellen

jó a g^{on}leket nagyon itatos papirt abba megasztatva négy
rituleg összehajtoa kell a sebre tenni s ügyelni hogy
nehogy megszáradjon, hanem koronként ontogtatni kell.

a gulátörzés a lakkibomlás és bármiféle türelesség és felpátlás
ellen használható

Szájfénytörést okozhat még az ember jól pusztuló fegyverrel
faggyúval borba s azokat a szájat gyakran érinteni.





368 Jene ellen.

A magyar leletinek mondgya - tehát e rovarakat sly irtas
vajon melyből az irtas nem volt vémosva, lábasban meg
sütette s azután meg győlt őiet és lömjent alatt is azon
ingredientiákból készült irtal, orát sly padlásat kenegete
te - azon foganattal, hogy tökéletesen kigyógyult minő
aranyba keljen az ingredientiákat venni, meg nem ha:
szaraphattam - mert az irtas sly egy gondatlanra vette.

Foghagyma sár sly. Nő foghagymát kőre veggivési és:
est tibe meg foghagyma tenni és a melyjen:
melegen el állhatya - az forkare lenni nagyon hasznas

Sós jéle fejér fogás ellen.

Sly fü - vad mi fü - bent János fü - ebél herbati - fejér gyöms:
Birt. és az fogás haját - öve tönni - és aból post tsinalni -
és seprő palinkába egy kis pohárba, azon porból félig
meg lölteni, és est be venni nagyon hasznas esthas -

Meseriü deo gyütker e valto krajtar - Búdos No virág 3 dr -
sargo tükter 12 krajtar - az búdos No virágot is az sargo
tüktert gúve lönni is abot dorisakhat kócsikeni s az her:
batóba lönni is napszádon kétker bi venni -

Melyre valo fhasztoni keléstől -

Ti - Sajrány - zímle - júge - fejér hágyma - danya:
virág - sin mes - ja elaj - sargo vijas - - - -

Vér helyjástól -

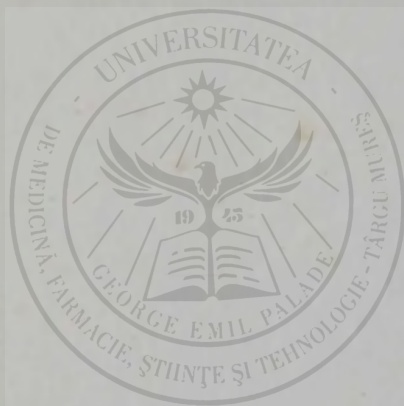
Sin mes egy foltajt - foltate máj gyütker paré 12 krajtar -
Napszádo egy egy máj katarjal negyker - - - -

Melyre valo fhasztoni kelésre -

Tista sargo murkát meg veselvé - s iras vajba meg din:
szelvé - mind egy is legyin belöle - is get ruhara lönni
lágy melegen borongatni kel kétker is háromszor is
napszádo -

Arénától -

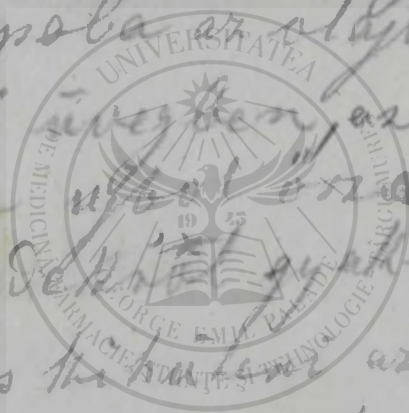
Kupa gab - két kupa s fajtka meg két fösni - annak
az levit két inni - is lejás hájat meg lönni - mind az
liszt - is aztat bi venni ostyádo - anyit aduanyit
szelvé porokat bi venni -



Boraskmagos

2 kupa 36 fokú deszka $\frac{1}{8}$ lot keszen
mandula olaj. 10 esep fahaj olaj

3 H csutkot felolvasztani úgy
hogy 3 kupa nádmer folyadék legyen
először a kupa alá az olajokat együvé
összevágni, utána a masodik
kupát bele utána össze vágni kupa
a folyadékot gyűjten a kupa
lepedni és a kupa után a rész
keze össze tölteni, ekkor a már a rész
is zavart vált bele egy hisz össze
később a magot teher
Kész a noszuli.





AL

